

PROSOPOGRAFÍA EN LA PROVINCIA DE KOPTOS

Francisco Saúca Marcial

**Doctorando en Egiptología en la Universidad de Nova de Lisboa
bajo la dirección de la Prof^a Dr^a Helena Trindade Lopes**

20.12.2006

INTRODUCCIÓN

Actividad creativa

Origen	>	Proceso	>	Resultado
Ejemplos:				
inspiración		trabajo		poema
encargo		trabajo		edificio
inquietud		trabajo		prosopografía

PROSOPOGRAFÍA: "Descripción de aspecto de persona" (Circunstancias Personales)

Personas

Geografía: Egipto, Koptos [pág. 8]
Cronología: Dinastías I a XXX [pág. 9]

Circunstancias

Nombre
Reinado
Títulos
Parentesco

METODOLOGÍA: CORPUS DE DOCUMENTOS

Fichero

Fuentes: Fischer; Goedicke; Couyat, Montet; Goyon

Ordenación: Gundlach

Formato [pág. 20-24]

- 1. Procedencia**
- 2. Cronología**
- 3. Localización**
- 4. Descripción**
- 5. Inscripción**
- 6. Texto**
 - Escritura**
 - Transcripción**
 - Traducción**
- 7. Antropónimos**
- 8. Títulos**
- 9. Reyes**
- 10. Teónimos**
- 11. Topónimos**
- 12. Bibliografía**

Estudio

- 13. Observaciones**

Onomástica

Registro de Ranke: PN -

Ej.: (*jj-m-htp*) Imhotep, PN-9.2 [pág. 10]

Ampliación de Ranke

Ej.: (*jj-mrj-hr*) Imerihor, PN-Ø [pág. 31]

Adaptación

Jeroglífico:	
Transliteración:	<i>ḥtp(tp)</i>
Transcripción:	<i>ḥtp</i>
Adaptación:	HOTEP (tradicional)

Fonética [pág. 11]

Evolución:	Egipcio Antiguo	(Eg.Ant.)
	Egipcio Medio	(Eg.Med.)
	Egipcio Nuevo	(Eg.Nue.)
	Egipcio Demótico	(Eg.Dem.)
	Copto Sahídico	(Co.S.)
	Bohaírico	(Co.B.)
	Fayúmico	(Co.F.)
	Acmímico	(Co.A)

Vocales: Tónicas
Pretónicas
Postónicas
Finales

Ejemplo: Eg.Med. *ḥtp* [pág. 30]

Según Etimología: Eg.Med. *ḥtp* > Co.S. **ⲕⲟⲩⲡⲓ**

Según Cuadro: Co.S. **ⲟ** < Eg.Med. **a**

Consecuencia: *ḥtp*(recontruido) = **ḥat(i)p*

Según Peust: *ḥtp*(recontruido) = **ḥatp(i)*

Identidad: Prentesco [pág. 32]

Homónimos [pág. 32]

Nombre: Transcripción
Jeroglífico
Adaptación (Español)
Reconstruido
Registro PN -

Cronología: Época - Dinastía - Reinado - Año - (Expedición)

Títulos: Transcripción - Traducción

Parentesco

Documentos

ÍNDICES

Títulos [pág. 35]

Reyes [pág. 36]

Teónimos [pág. 37]

Topónimos [pág. 38]

Museos [pág. 39]

BIBLIOGRAFÍA

Prosopografía

- Betrò, M., *Armant dal I Periodo Intermedio alla fine del Nuovo Regno*, 2001
- Chevereau, P.M., Contribution à la Prosopographie des cadres militaires de l'Encien Empire et de la Première Période Intermediaire, en *RdE* 38 (1987), pp. 13-47.
- Davies, B.G., *Who's who at Deir El-Medina*. 1999.
- Dodson, A., Hilton, D., *The Complete Royal Families of Ancient Egypt*. 2004.
- Franke, D., Personendaten aus dem Mittleren Reich. 1979.
- Grajetzki, W., *Die höchsten Beamten der ägyptischen Zentralverwaltung zur Zeit des Mittleren Reiches (Prosopographie, Titel und Titelreihen)*. 2003.
- Helck, W., *Zur Verwaltung des Mittleren und Neuen Reiches* (prosopographische Notizen zu Beamten des Neuen Reiches, pp. 285-418). 1958.
- Hess, R.S., *Amarna Proper Names*. 1984.
- Kanawati, N., *The Egyptian Administration in the Old Kingdom*. 1977.
- Kitchen, K.A., *The Third Intermediate Period in Egypt*. 1986.
- Leclant, J., *Montouemhat. Quatrième Prophète d'Amon*. 1961.
- Lefevre, G., *Histoire des Grands Pêtres d'amon de Karnak jusqu'à la XXIe Dynastie*. 1929.
- Meyer, C., *Senenmut (Eine prosopographische Untersuchung)*. 1982.
- Moursi, M.I., *Die Hohenpriester des Sonnengottes von der Frühzeit Ägyptens bis zum Ende des Neuen Reiches*. 1972.
- Naguib, S.A., *Le clergé féminin d'amon thébain à la 21e Dynastie*. 1990.
- Posener, G., *Princes et Pays d'Asie et de Nubie*. 1940.
- Schmitz, B., *Untersuchungen zum Titel s3-njswt "Königssohn"*. 1976.
- Schneider, T., *Asiatische Personennamen in ägyptischen Quellen des Neuen Reiches*. 1992.
- Stefanovic, D., *The Holders of Regular Military Titles in the Period of the Middle Kingdom (Dossiers)*. 2006.
- Troy, L., *Patterns of Queenship in Ancient Egyptian Myth and History*. 1986.
- Valloggia, M., Les Vizirs des XIe et XIIe dynasties, en *BIFAO* 1974, pp. 124-134.
- Vernus, P., *Le surnom au Moyen Empire*. 1986.

Evolución Fonética

- Ranke, H., *Keilschriftliches material zur altägyptischen Vokalisation*. 1010.
- Sethe, K., Die Vokalisation des Ägyptischen, en *ZDMA* 77. 1923.
- Vergote, J., *Grammaire Copte*. 1973.
- Osing, J., *Die Nominalbildung des Ägyptischen*. 1976.
- Schenkel, W., *Einführung in die altägyptische Sprachwissenschaft*. 1990.
- Vycichl, W., *La Vocalisation de la Langue Égyptienne*. 1990.
- Loprieno, A., *Ancient Egyptian*. 1995.
- Peust, C., *Egyptian Phonology*. 1999.

Onomástica

Ranke, H., *Die ägyptischen Personennamen, I (1935), II (1952).*

Documentos

Fischer, H.G., *Inscriptions from the Coptite Nome (Dynasties VI-XI).* 1964.

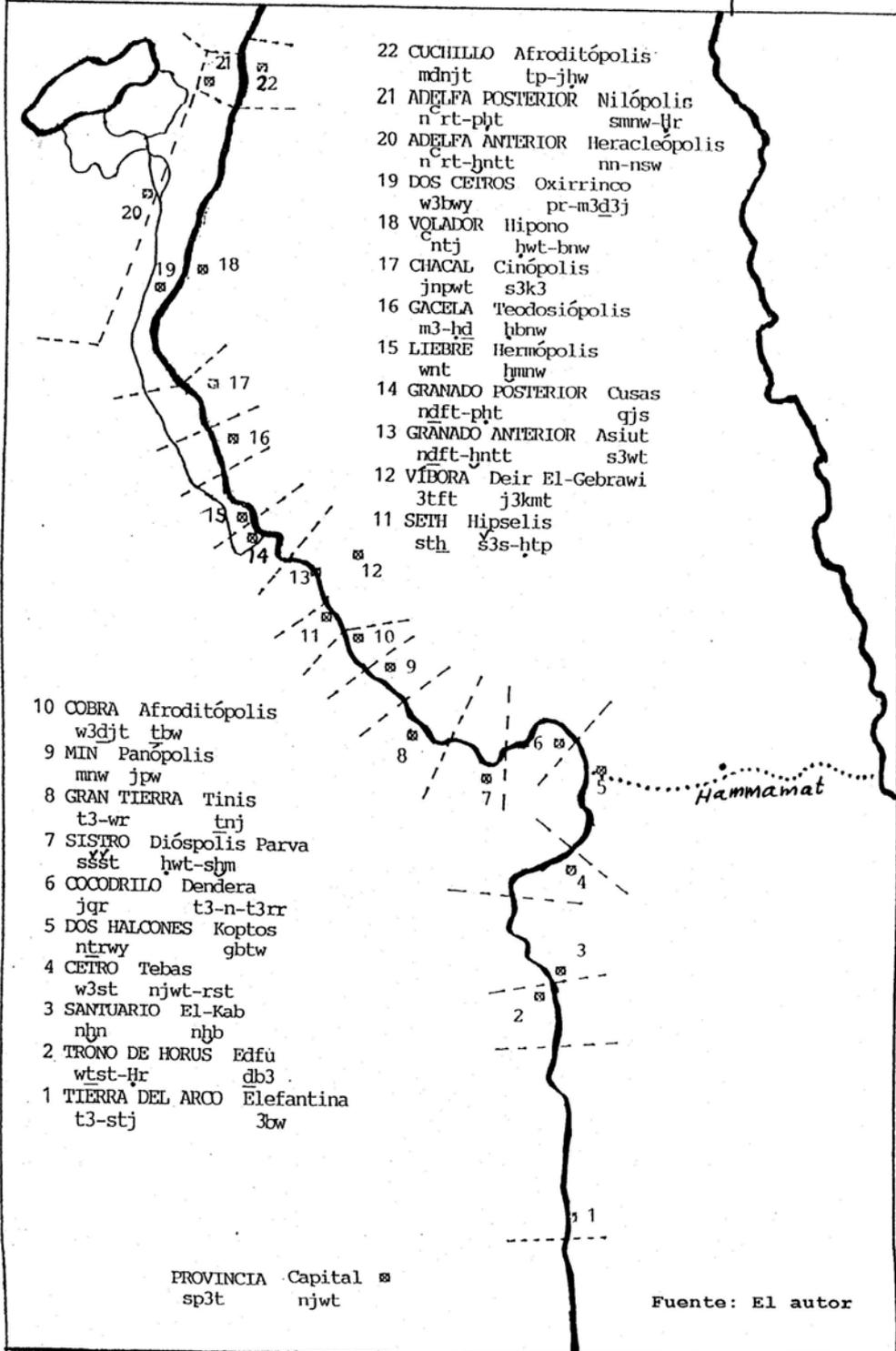
Goedicke, H., *Königliche Dokumente aus dem alten Reich.* 1967.

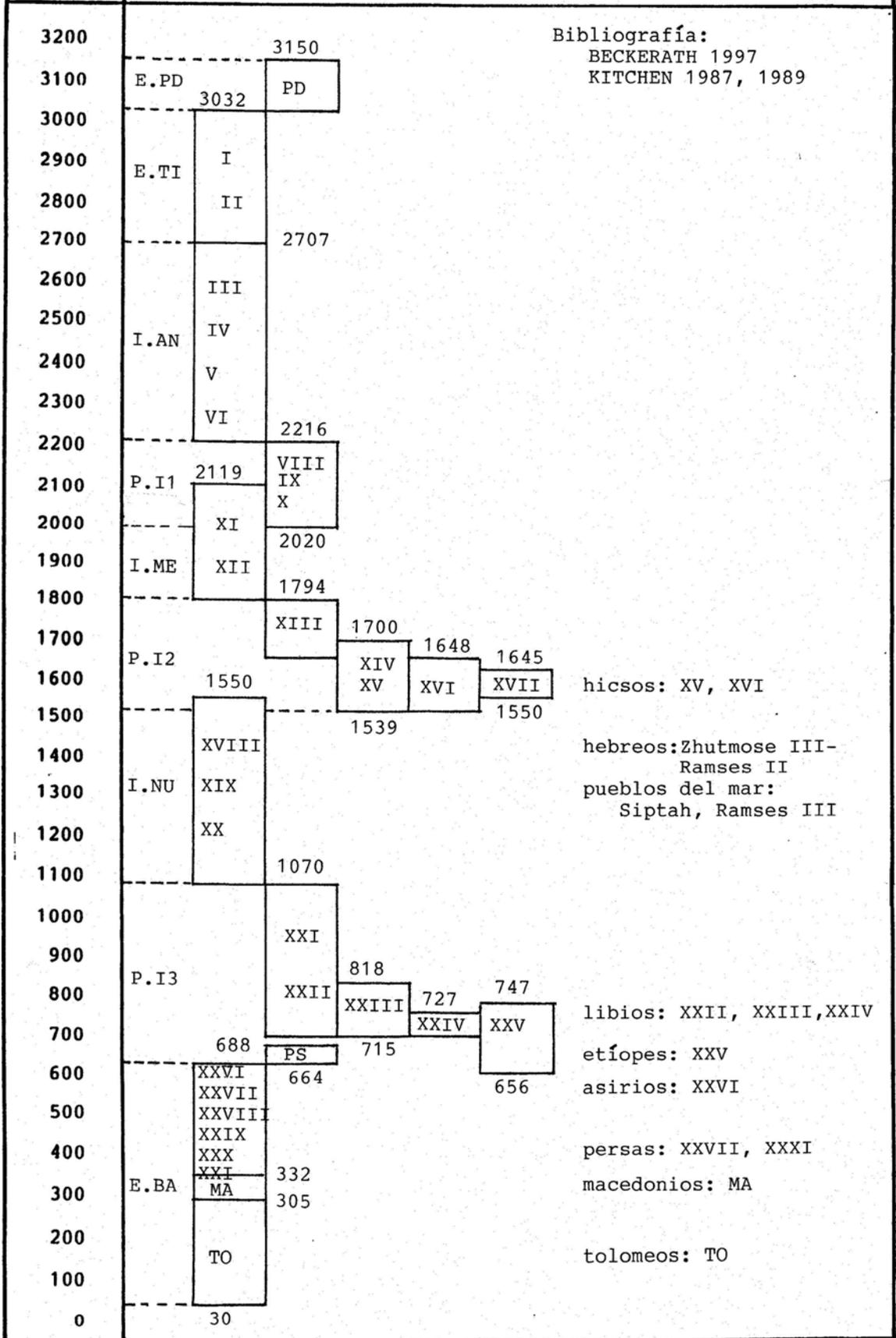
Couyat, J., Montet, P., *Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouadi Hammamat.* 1912.

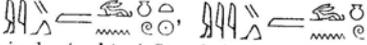
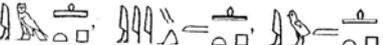
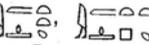
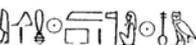
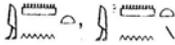
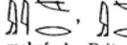
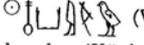
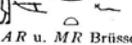
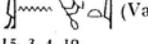
Goyon, G., *Nouvelles inscriptions rupestres du Wadi Hammamat.* 1957.

Cronología

Gundlach, R., *Die Datierung der hieroglyphischen und hieratischen Inschriften aus dem Wadi Hammamat.* 1959.





- 1 *ij-m-wnw-t*  ,der in der (rechten) Stunde kommt' (?)
f NR Brit. Mus. 476; Leiden K 2.
- 2 *ij-m-htp*  u. ä., griech. $\mu\omicron\upsilon\upsilon\theta\eta\varsigma$,der im Frieden kommt' o. ä. (vgl. *ij-htp*)
m AR mehrfach: Hildesheim 1; Kairo 270 (Statue); Davies, Plahhetep II, Tf. 18 u. 26.
MR mehrfach: Kamal, Tables d'offr. 23021; Kairo 20235 b usw.
NR mehrfach: Annales 6, 69 u. 8, 258; Berlin 14630; Mém. Miss. I, 131.
Spät häufig: Wien, Wreszinski 89, 22; Recueil 23, 82, CXXXVIII; Brit. Mus. Guide 1922, 112, 30 (Beiname eines *pt-dj-¹st*).
Griech. häufig: Brit. Mus. 387 (als ,schöner Name' bezeichnet); Lepsius, Auswahl Tf. 16, Zeile 13 (genannt *pt-dj-bjst-t*); Annales 15, 200—202, 19, 176 (Var. *ij-m-htp-t*); Griffith, Rylands 3, 437.
f MR Kairo 20138b (Asiatin).
- 3 *ij-m-htp-hr* (?)  m Spät Annales 5, 117.
- 4 *ij-m-htp-i* (?)  m Zw. AR u. MR Petrie, Dendereh Tf. 13 rechts oben.
- 5 *ij-m-htp-t*  f Griech. Louvre D 40 u. Annales 19, 176 (Var. *ij-m-htp*).
- 6 *ij-m-šhš*  ,der eilends kommt'
m MR Kairo 20075 o.
- 7 *ij-m-šgr*  ,der schweigend kommt'
m MR Kairo 20290b.
- 8 *ij-m-tt-pt*  f D 19 Bruyère, Mert Seger S. 312.
- 9 *ij-mi-r'*  ,der wie Re kommt' (?) (vgl. *ij-f-mi-r'*)
m NR Kairo Wb. 301 (Sethe 23, 107).
- 10 *ij-mi-r'-m-pr-ntr-...* (?)  m NR? Quibell, Ramess. Tf. 30 A, 4.
- 11 *ij-mi-šbt* (?)¹⁾  u. ä. ,der wie ein Stern kommt' (?)
m NR LD Text 3, 256, 13; Annales 8, 11; Spiegelberg, Sethos-rechn. Tf. 9, Col. 4, 1; Leipzig, Grabpyramide.
- 12 *ij-mw* (?)  m AR Gise, Junker 2126/7.
- 13 *ij-mn-t*  f MR Lacau, Sarcophages 28026 (Var. ); Sethe, Aechtung S. 64, o 2.
- 14 *ij-mr*  u. ä.
m MR mehrfach: Brit. Mus. 220 (IV, 43); Genf, Wiedemann-Pörtner 3 (Var. *ij-mr-w*); Kairo 20207b. usw.
f MR Kairo 20694d.
- 15 *ij-mri*  m AR Sakkara, Grab des *mrrw-ht* A 4, Ostwand.
- 16 *ij-mrjj*  u. ä. ,der Geliebte kommt' (?) (vgl. )
m AR mehrfach: Berlin 8170, 9054; Annales 4, 86ff.; Gise, Junker 351, 656, 2223.
- 17 *ij-mrjt* (?)  ,die Geliebte kommt' (?)
f AR Petrie, Gizeh and Rifeh Tf. 7 A, links unten.
- 18 *ij-mrw*  m MR mehrfach: Berlin 7296 E; Annales 18, 267; Brüssel, Speleers 74; Genf, Wiedemann-Pörtner 3 (Var. *ij-mr*).
f MR Berlin 13675; Kairo 20137 a. c. 20540 e.
- 19 *ij-mrw-nfr-k1-r'*  (Var. ) ,es kommt der, den (König) *Nfr-k1-r'* liebt'
m MR Louvre, Statue Wb. 39 und Annales 14, 36. Anm. 1.
- 20 *ij-mrt*  m MR Kairo 20709b.
- 21 *ij-mr-t-f*  ,seine Liebe kommt'
m (?) Zw. AR u. MR Brüssel, Speleers 56 (unkollat.)
f AR Berlin 12547.
- 22 *ij-mh*  m AR Kairo 1776 (Malerei).
- 23 *ij-n-hb*  u. ä. ,der zum Fest kommt' (?) (vgl. *ij-t-n-hb*)
m MR Kairo 20577c, 20676b, 20731d; Pap. Kahun 10, 72 (?).
- 24 *ij-n-hnt-t* (?)  (Var. , )
m AR Annales 15, 3, 4, 10.
- 25 *ij-n-j*  u. ä.
m AR mehrfach: Steindorff, Tf. 84 u. 57 u. 86 unten; Mar. Mast., S. 381; Sethe, Urk. I S. 140, 5.
MR mehrfach: Kairo 20245a; Louvre C 7; Lacau, Sarcoph. 28068 u. 28073.
f Zw. AR u. MR Borchardt, Statuen III, 793.

¹⁾ Zur Lösung vgl. Spiegelberg, *Ä Z* 50, 124f. Wenn doch *ij-mi-dwt* zu lesen ist, wäre ,der wie der Morgen(stern?) kommt' zu übersetzen.

2) Ranke, *Ägyptische Personennamen*.

CUADRO 9
Evolución de las vocales TÓNICAS

EG.A	A:	I:	U:	A	I	U	A3	-I
EG.M	A:	I:	U:	A	I	U	A3,03	-E
EG.N	A:	I:E: 1000	U:	A	AE A 1000	U	A3 03	-AE
EG.D	o: 1000	I:E: 16	E: 1000	A,O 500	AE,A	E 1000	A3,03	-AE
CO.S	o:u: 1	i:e: 4	ε: 4	ɔ a 6	a æ θ 7 11	ε æ θ 9 11	a3	-æ
CO.B	o:u: 1 2	i:e: 4	ε: 4	ɔ a 6	a æ 8	ε æ 9	a3	-æ
CO.F	o:u: 1 2	i:e: 4	ε: 4	a æ 6	æ ε 9	ε	æ3	-ε
CO.A	o:u:u: 1 3	i:e: 4	ε:i: 5	α ɔ 5	æ θ 11	ε æ θ i 5 11 12	03	-æ

CUADRO 10
Evolución de las vocales ÁTONAS

	pretónica	postónica	postónica final				
EG.A	v	v	-A	-U	-I	-A?	-Aw
EG.M	v	v	-A	-A -U 14	-I	-A?	-Aw
EG.N	θ A	v 10	-θ -I	-A 15	-θ -I 14	-θ -I	-I -U
CO	θ a 13	v 10	-θ -i	-θ -i	-θ -i	-i	-u:

Observaciones.

- 1: Tras (m), (n)
- 2: Ante (h)
- 3: Ante (3), (c), final
- 4: Cuando COH... GR ↓
- 5: Ante (3), final
- 6: Ante (h), (s), (3), final, excepto ante (3h)
- 7: Ante (3), (h), final
- 8: Ante (3), (h), sonante no final, final
- 9: Ante (3), sonante no final, final
- 10: En sílaba cerrada tras tónica abierta
- 11: Ante sonante no final
- 12: Ante (3)
- 13: Ante (3), (h)
- 14: Masculino plural
- 15: Femenino
- 16: Ante (c), (i)

500: Entre 550 y 450 a.C.
1000: Entre 1200 y 800 a.C.

Francisco Saúca Marcial

SINOPSIS PROSOPOGRÁFICA
EN LA PROVINCIA DE KOPTOS
DESDE SUS ORÍGENES HASTA
EL PRIMER PERÍODO INTERMEDIO

**Doctorando en Egiptología en la Universidad de Nova de Lisboa
bajo la dirección de la Prof^a Dr^a Helena Trindade Lopes**

CONTENIDO

Volumen I

AGRADECIMIENTOS	p. 3
INTRODUCCIÓN	p. 5
ABREVIATURAS Y CONVENCIONES	p. 9
Capítulo 1. METODODOLOGÍA	p. 13
1.1. Corpus de documentos	p. 14
1.2. Estudio y conclusiones	p. 18
1.3. Sinopsis prosopográfica	p. 20
Capítulo 2. SINOPSIS PROSOPOGRÁFICA	p. 25
Capítulo 3. ESTUDIO Y CONCLUSIONES	p. 79
3.1. Adaptación de antropónimos al Español	p. 79
3.2. Antropónimos no registrados por H. Ranke	p. 87
3.3. Relaciones familiares y homónimos	p. 96
APÉNDICES	p. 113
ÍNDICES	p. 127
BIBLIOGRAFÍA	p. 171
FIGURAS	p. 187

Volumen II

CORPUS DE DOCUMENTOS	p. 191
ILUSTRACIONES	p. 545

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo se emprende con una triple finalidad realizada en tres etapas históricas sucesivas, con vistas a una futura Prosopografía General sobre la Provincia de Koptos.

a. Marco geográfico.

Se recogen estos datos de forma muy sucinta con el único fin de encuadrar a las personas y acontecimientos en sus respectivas localidades dentro de la provincia.

a.1. Área metropolitana.

Koptos es la capital de la provincia, la nº 5 del Alto Egipto, llamada Los Dos Halcones y también denominada Coptites por Plinio el Viejo (GAUTHIER - 1935, p. 107). Los dos halcones representan a los dioses Horus de Qus y Set de Ombos.

A lo largo del Nilo, el área metropolitana abarca desde Deir El-Ballas en el Norte (FISCHER - 1964, p.5) hasta Juzam en el Sur, concretamente en el sitio de lu-Shenshen donde se encontró la tumba del gobernador Usir (GARDINER - 1922, pp. 191-192), confirmado por W. Helck (HELCK - 1974, p. 204).

La longitud de esta franja del río cubre una distancia total de 33,592 km en línea recta (HELCK - 1974, p. 85).

De Koptos parte la pista más importante de la provincia, el Wadi Hammamat, hacia el mar Rojo, que precisamente es el camino más corto entre el Nilo y este mar desde el Alto Egipto, alcanzando la costa por la localidad de Quseir.

Koptos ha sido también punto importante de partida de expediciones a los puertos de Quseir y Mersa Gasus vía el Wadi Hammamat, así como a la región de Punt a partir de éstos (MANLEY - 1996, pp. 74-75).

Por ser Koptos la entrada que ha controlado la pista del Wadi Hammamat, protagonista de expediciones y paso de misiones comerciales con otros territorios a través del mar Rojo, esta

pista será considerada una parte más de la provincia a efectos de análisis documental y prosopográfico.

a.2. El Wadi Hammamat.

Esta pista, que cubre el trayecto Koptos - Quseir, está jalonada por estaciones, construidas en épocas posteriores, a lo largo de sus 181 km de recorrido, entre las que se cuentan:

Matulah a 16 km de Koptos, Laqeita a 36 km, Kasar El-Banat a 49 km, El-Muwayh a 64 km, Bir Hammamat a 80 km, Bir Fawajir a 89 km, Tell Zarqah a 116 km, El-Hamrah a 129 km, Bir Siyala a 140 km, El-Duwi a 153 km y Quseir a 181 km. (ZITTERKOPF+ SIDEBOTHAM – 1989, pp. 159, 178).

A lo largo de Wadi Hammamat tuvieron lugar desde la Prehistoria numerosas expediciones por diversos motivos: Obtención de grauvaca en el propio valle, oro en las cercanías y misiones comerciales hacia los puertos de Quseir y Mersa Gasus, incluyendo continuación hasta Punt por vía marítima. Posteriormente, en la dinastía tolemaica, se amplió la ruta hasta el Puerto de Berenice partiendo de Laqeita.

Entre Bir Hammamat y Tel Zarqah la pista discurre entre un desfiladero rocoso de unos 40 km de longitud, donde se encuentran las canteras y minas explotadas durante mucho tiempo mediante expediciones que dejaron huella, testigo de las mismas, en una gran cantidad de inscripciones rupestres.

En lo que sigue, se designará simplemente "Hammamat" a este valle o desfiladero.

b. Sinopsis Prosopográfica.

Los acontecimientos históricos son causados y manejados por las personas, aun cuando existan causas ajenas evidentes que intervienen en el desarrollo de la civilización, bien en origen debido a riqueza natural, bien en el proceso evolutivo a causa de fenómenos físicos. En todo caso, las personas son los protagonistas de forma individual y, sobre todo, colectiva.

Sirvan estas evidencias para justificar la importancia que debe reconocerse a la Prosopografía,

la cual, al estudiar y compendiar las características y hechos principales de los protagonistas de la Historia, constituye una base de datos de fácil manejo, útil para toda investigación histórica.

c. Plan de trabajo.

El objetivo inicialmente previsto consistía en elaborar una Sinopsis Prosopográfica con un mínimo de datos en forma esquemática al modo de la obra del autor *Sinopsis de Personajes Griegos*, abarcando una gran extensión en espacio y tiempo.

Sin embargo, los consejos de la Directora han centrado al autor hasta alcanzar un adecuado compromiso entre la extensión del marco y su contenido, definiendo los límites de la Sinopsis en la franja temporal que abarca desde los orígenes históricos hasta el Primer Período Intermedio inclusive y en lo concerniente al territorio, se limita a la Provincia de Koptos, interesante por constituir no tanto una unidad administrativa, sino también una entidad relevante en la Historia del Alto Egipto.

En lo relativo al contenido de la información a exponer de cada persona, se ha propuesto la tarea de conseguir y proporcionar los siguientes datos:

Nombre, Títulos, Época y Relaciones Familiares.

El autor confía que el resultado de su trabajo, entre los extremos de una mera identificación de personas y su extensa biografía, pueda constituir un instrumento útil de consulta rápida, a la vez que un punto de partida para emprender tanto una Prosopografía General de Egipto como Prosopografías Individuales de las personas aquí tratadas.

ABREVIATURAS Y CONVENCIONES

a. Abreviaturas.

Parece oportuno y práctico enumerar en estas primeras páginas las abreviaturas generales empleadas a lo largo del trabajo:

Al . Eg	Alto Egipto
ÁR	Árabe
AS	Asirio
B .	Código de inscripción rupestre (BERNAND - 1972)
BA . M	Babilonio Medio
CO	Copto
CO . A	Copto Académico
CO . B	Copto Bohárico
CO . F	Copto Fayúmico
CO . S	Copto Sahídico
d .	Dinastía
DD	Dos Damas (2º título real)
Doc	Documento
E .	Código de expedición a Hammamat (Gundlach, LÄ - VI, pp. 1103-1110)
E . PD	Época Protodinástica (3150-3000)
E . TI	Época Tinita (Dinastías I y II)
EG	Egipcio (Antiguo y Medio)
exp	Expedición
f	Femenino
G .	Código de inscripción rupestre (Recogido por GOYON - 1957)
GR	Griego
H .	Horus (1º título real)
HD	Horus Dorado (3º título real)
LÄ-	<i>Lexikon der Ägyptologie</i> (HELCK + OTTO - 1975...)
m	Masculino
M .	Código de inscripción rupestre (Recogido por COUYAT + MONTET - 1912)
N	Nacimiento (5º título real)
P . PI	Primer Período Intermedio
PM-	Referencia arqueológica (PORTER + MOSS - 1927...)
PN-	Referencia onomástica (RANKE - 1935)
PN-II-	Referencia onomástica (RANKE - 1952)
R . AN	Reino Antiguo
Sector ""	Código de zona en Hammamat (Recogido por GOYON - 1957)
T	Trono (4º título real)
Th .	Código de inscripción rupestre (Recogido por THISSEN - 1979)

b. Convenciones.

El nombre de la capital de la provincia se encuentra escrito, según la lengua e incluso dentro del Español, bien con "C" o con "K": Se empleará esta última letra y, por tanto, la palabra "Koptos" para designar esta ciudad y distinguirla así de su homófono "coptos" de significado radicalmente distinto.

Las referencias bibliográficas se reseñan con el nombre del autor en mayúsculas seguido del año de la primera edición.

Las abreviaturas de revistas se han tomado de la obra de B. Mathieu: *Abréviations des périodiques et collections* (en usage à l'institut Français d'Archéologie Orientale).

Los documentos estudiados se consideran estructurados y analizados según la secuencia:

El Documento presenta una inscripción

La Inscripción muestra un texto y figuras

El Texto (→ leído hacia la derecha ó ← leído hacia la izquierda) está formado por registros

El Registro está compuesto de líneas

La Línea (horizontal, vertical ó grupo) contiene nombres, títulos, fórmulas, etc.

La adaptación al Español de nombres propios pertenecientes a la época tratada sigue las conclusiones del párrafo 3.1. Para los nombres de otras épocas se sigue, por el momento, la tradición, como por ejemplo: CASTEL - 1995 para teónimos y PÉREZ VÁZQUEZ - 1996 para reyes.

Se ha preferido la denominación puerta figurada en vez de falsa puerta.

Los nombres propios en transcripción se distinguen destacando la letra inicial en negrita.

Capítulo 1. METODOLOGÍA

Siendo el objetivo primario de este trabajo la creación de una Sinopsis Prosopográfica en los términos geográfico y cronológico anunciados en la **INTRODUCCIÓN**, c. Plan de Trabajo, (provincia de Koptos, desde los orígenes hasta el Primer Período Intermedio), se impone la necesidad de precisar su contenido.

Se debe, en primer lugar, distinguir los conceptos de Prosopografía y Sinopsis prosopográfica. Se entiende por Prosopografía la descripción de los aspectos de una persona por sus rasgos exteriores, que en la práctica se convierte en el conjunto exhaustivo de los datos obtenidos y deducidos de los documentos relativos a esta persona, como estelas, estatuas, tumbas, piramideones, óstraca, vasijas, sellos, escarabeos, amuletos, etc. Sirva de ejemplo la tesis doctoral de C. Mayer (MEYER - 1982) sobre Senenmut.

Por otra parte, se denominará Sinopsis prosopográfica la exposición de unos datos básicos, no exhaustivos, de cada una de las personas comprendidas en un marco definido. Dentro de este concepto se pueden considerar las obras de: W. Helck (HELCK - 1954) sobre funcionarios y la de P.M. Chevereau (CHEVEREAU - 1987) sobre militares.

En lo que respecta al presente trabajo, su contenido se limitará a las personas reseñadas, cuyos nombres aparezcan de forma explícita o implícita, en todos los documentos encontrados en la provincia de Koptos pertenecientes a la época comprendida entre los Orígenes y el Primer Período Intermedio inclusive. Se incluye el Wadi Hammamat en esta provincia, por estar comprendido en la misma franja de paralelos que la provincia (25° 45' N y 26° 05' N) y habiendo sido la base de operaciones (partida y llegada) de la mayoría de las expediciones mineras, comerciales, militares, etc. dirigidas a lo largo de esta pista.

Para la elaboración de esta Sinopsis se ha partido de una base de datos constituida por un Corpus de Documentos y de un Estudio y Conclusiones (Capítulo 3) sobre este Corpus.

1.1. Corpus de documentos.

La confección de este Corpus se ha realizado en las siguientes fases:

1ª Se ha formado un fichero inicial con los documentos publicados por autoridades especializadas en esta provincia: FISCHER - 1964 (estelas), GOEDICKE - 1967 (decretos), COUYAT + MONTET (inscripciones rupestres) y GOYON - 1957 (inscripciones rupestres).

2ª Seguidamente, se completó este fichero con todos los documentos encontrados en monografías y artículos conocidos sobre la provincia, reseñados en la Bibliografía, salvo (salvo las obras precedidas de asterisco, que no han podido ser consultadas por el autor).

3ª Posteriormente se ordenaron los documentos; se agruparon en primer lugar los encontrados en los sitios de la provincia propiamente dicha (**Doc 1-63**) y a continuación los hallados en la periférica Hammamat (**Doc 64-173**).

El orden cronológico se estableció fácilmente para los **Doc 1-63** por constar su datación, exacta o aproximada, en los datos publicados por Fischer, Goedicke y otros.

Cuestión diferente se presentó con los **Doc 64-173**, ya que los datos publicados por Couyat+ Montet y Goyon adolecen de imprecisión y errores, difícilmente salvables a no ser mediante una profunda labor de investigación de varios años de duración. Sin embargo, se encontró una ayuda inestimable repasando la bibliografía del artículo Wadi Hammamat en el *Lexikon* (LÄ - VI, p. 1113) en que se reseña la tesis doctoral (GUNDLACH - 1959) defendida en la Universidad de Heidelberg, que no se ha publicado, pero se ha podido obtener una copia de esta Universidad a quien se agradece profundamente. Al número de orden de cada Documento, **Doc**, de la inscripción rupestre se acompaña bien el código M. recogido por Couyat + Montet, o bien el código G. recogido por Goyon. Se ha identificado cada expedición con el código E. recogido por Gundlach en su tesis mencionada.

Gracias al excelente trabajo del Dr. Gundlach, se ha podido reconstruir el orden cronológico de los **Doc 64-173**, con la ventaja añadida de la agrupación de los documentos

pertenecientes a cada expedición. Resta una pequeña cantidad de documentos no precisados por el Dr. Gundlach, que, a falta de más información o estudio, se han ordenado aceptando la cronología indicada por Couyat+ Montet y Goyon.

4ª Finalmente, una vez fijado el orden definitivo, se procedió a elaborar el contenido de cada documento de forma normalizada, recogiendo los datos que siguen a continuación.

1.1.1. Procedencia.

Se designa el lugar en que se ha descubierto el documento, con ayuda de los planos de las figuras V a XXII y la lista del Apéndice V.

1.1.2. Cronología.

Se indica el tiempo en que se produjo el documento, según la secuencia: Época, Dinastía, Reinado y Año; por su importancia, se incluye también el número de la expedición a que pertenece el documento, si se trata de una inscripción rupestre, así como el jefe de la expedición.

Si bien desde la dinastía XI se usa la fórmula de datación:

rnpt sp N hr hm n nswt-bjty

Año N bajo la Majestad del Rey del Alto y Bajo Egipto,

sin embargo, en épocas anteriores se empleaban otras fórmulas; en el Reino Antiguo, y concretamente desde Shepseskaf, Dinastía IV, se encuentran las fórmulas:

rnpt sp N tnwt/jpt

Año de N-simo/a Inventario/Cuenta de Ganado, o

rnpt (m-)ht sp N tnwt/jpt

Año posterior al/a la N-simo/a Inventario/Cuenta de ganado

1.1.3. Localización.

En este apartado se precisa el lugar en que se encuentra el documento en la actualidad, bien en

un museo o colección, o en su lugar de origen si se trata de una inscripción rupestre, precisando el Sector codificado por G. Goyon (GOYON - 1957) , cuya copia se encuentra en la figura V.

1.1.4. Descripción.

En este apartado se presenta una identificación general del documento, atendiendo al material utilizado en su construcción, forma, dimensiones y estado de conservación así como una primera apreciación de su contenido gráfico.

Las dimensiones se expresan en la siguiente secuencia: Altura x anchura x espesor cm.

1.1.5. Inscripción.

Aquí se detalla el contenido gráfico del documento: Personas, animales, mobiliario, ofrenda y texto, con especial atención a éste en cuanto al tipo de escritura, sentido de lectura, registros, líneas y contenido semántico de éstas, resaltando los nombres, títulos y topónimos.

1.1.6. Texto.

Se reproduce parcialmente el texto original (6.1.) en lo que comprende los datos significativos esenciales para la Sinopsis, se deduce del mismo la transcripción (6.2.) y finalmente se efectúa la traducción (6.3.).

En el presente trabajo se utiliza el término "transcripción" en vez de "transliteración", usado hasta ahora por el autor, para transcribir los jeroglíficos al alfabeto normalizado ideado por R. Lepsius (LEPSIUS - 1863) y completado para el Egipto por Erman+ Brugsch en 1889 (HANNIG - 1995, pp. XXXVII-XXXVIII) y se utiliza el término "adaptación" para la escritura de nombres propios egipcios en Español.

El tipo de labor realizada sobre los textos conseguidos se puede dividir en cuatro categorías:

1ª Decretos (GOEDICKE - 1967). Este autor proporciona las copias de los jeroglíficos y la traducción de los mismos, sin fotos ni transcripción, por lo que la labor consiste en la transcripción y la traducción con ayuda del Alemán.

2ª Estelas (FISCHER - 1964). Se encuentran publicadas las fotos y la traducciones, por lo que la labor consiste en copia de los jeroglíficos de las fotos, transcripción y traducción con ayuda del Inglés.

3ª Inscripciones rupestres (GOYON - 1957). Se dispone de las fotos, copia de los jeroglíficos, así como de índices de nombres y títulos en transcripción, por lo que la labor abarca la transcripción y la traducción original.

4ª Inscripciones rupestres (COUYAT+ MONTET - 1912). Esta obra, pionera, proporciona las fotos y las copias de los jeroglíficos, por lo que se han elaborado la transcripción y la traducción original.

1.1.7. Antropónimos.

Se recoge en este apartado la lista de todos los nombres de persona distintos que aparecen en el texto, sin distinción de homónimos.

1.1.8. Títulos.

Se expone la lista de títulos distintos encontrados en el texto sin relación de pertenencia con los nombres anteriores.

1.1.9. Reyes.

Aquí se enumeran los nombres de los reyes hallados en el texto especificando la titulación real correspondiente, así como el nombre más comúnmente usado en las fuentes escritas.

1.1.10. Teónimos.

Lista de dioses hallados en el texto. Para la adaptación al Español se ha seguido en general la adaptación de E. Castel (CASTEL - 1995), por contar estos nombres con una larga tradición y no aplicar en estos casos las conclusiones 3.1.

1.1.11. Topónimos.

Se exponen todos los nombres de lugares del encontrados en el texto, tanto de ciudades, como provincias, territorios, pirámides e, incluso, una cisterna (**Doc 119**).

1.1.12. Bibliografía.

Lista de las obras específicas que tratan del documento en cuestión.

1.1.13. Observaciones.

En esta etapa de elaboración del Corpus se anotan observaciones de interés sobre el texto, tales como anomalías en la escritura, alternativas de lectura, etc.

Posteriormente, a resultas del Estudio y Conclusiones (Capítulo 3.), se completa el Corpus en este apartado con las conclusiones allí deducidas, considerándose el documento definitivo.

1.2. Estudio y Conclusiones.

Ordenado el fichero cronológicamente y normalizado en su contenido según se describe en 1.1., se procede seguidamente a normalizar los nombres, diferenciar las personas con sus títulos correspondientes y encontrar las relaciones familiares haciendo uso de todos los documentos en que aparecen. Este trabajo se presenta en el Capítulo 3., dividiéndose en tres tareas sucesivas:

1.2.1. Adaptación de nombres propios al Español (3.1.).

Se debe elegir un vocablo que respete al máximo la fonética del Egipcio y, simultáneamente, ser fácilmente pronunciable mediante el abecedario latino, con alguna excepción como la letra "k".

Para esta operación se parte de la transcripción del jeroglífico y se sustituyen en primer lugar las consonantes de este alfabeto en la forma conocida (véase, por ejemplo PÉREZ VÁZQUEZ - 1996, pp. 195-228). Cabe señalar la falta de criterio unánime para la adaptación del fonema *d*; el autor ha propuesto la adaptación "z" (SAÚCA MARCIAL - 1997, pp. 221-228).

La reconstrucción de los sonidos vocálicos es bastante más espinosa por la falta gráfica de ellos en los jeroglíficos y demás escrituras egipcias, salvo en su última fase, la copta, en que se

escriben parcialmente. En las lenguas actuales se basa esta reconstrucción generalmente en las formas griegas y coptas, existiendo, no obstante diversidad de adaptaciones. En todo caso el Copto corresponde a la última fase en la evolución del Egipcio en un proceso de cerca de tres milenios de duración, por lo que el autor ha tenido en cuenta esta evolución analizada originariamente por K. Sethe (SETHE - 1910), H. Ranke (RANKE - 1910) y seguida, hasta nuestros días por J. Vergote (VERGOTE - 1973), W. Schenkel (SCHENKEL - 1983, 1990), W. Vycichl (VYICHL - 1990), A. Loprieno (LOPRIENO - 1995), etc. Las transcripciones en lenguas antiguas contemporáneas de los nombres egipcios pueden representar una buena reconstrucción de sus sonidos vocálicos, como por ejemplo el Babilonio.

En los casos en que existe un nombre muy arraigado por la tradición, como puede ser Amenhotep por ejemplo, se conserva este nombre y se acompaña con el nombre reconstruido precedido de un asterisco, *Amanhatip.

En los reyes se presenta el dilema de nombrar por alguno de los cinco que forman su titulación, como por ejemplo T. Merenra N. Antimsaf. En este trabajo se sigue el criterio de nombrar por el nombre Horus (H.) hasta la Dinastía II inclusive y por el nombre Nacimiento (N.) desde la Dinastía III hasta el final. En casos en que se usa otro nombre en las fuentes escritas, se acompaña al nombre empleado por el autor con el nombre alternativo en cursiva; en el ejemplo citado aparece Antimsaf *Merenra*.

1.2.2. Registro PN.

Muchos nombres se encuentran registrados por H. Ranke (RANKE - 1935, 1952), identificados de forma abreviada con las siglas PN - para los contenidos en el primer tomo y PN - II - para los contenidos en el segundo, añadiendo el número de la página y el de orden dentro de la página. Sin embargo, en este estudio se han encontrado nombres que no figuran en la obra de Ranke, por lo que se ha confeccionado con ellos la lista del párrafo 4.2.

1.2.3. Relaciones familiares y homónimos.

En el apartado 4.3. se han revisado todos los nombres de persona encontrados en los textos y se ha estudiado uno por uno determinando e identificando en primer lugar a las distintas personas con el mismo nombre, homónimos, señalando los documentos en que aparece identificada con su número de orden y las relaciones familiares entre ellas, dato esencial para su prosopografía.

Las conclusiones deducidas de este estudio se han expuesto en el Capítulo 3. de forma global y, además, se han trasladado en forma de referencia a todos los documentos en que aparece cada persona. Con esta operación, queda constituido el Corpus de Documentos en su forma definitiva.

1.3. Sinopsis prosopográfica.

Se llega a la última etapa, objetivo principal, del presente trabajo con la elaboración de la Sinopsis, donde se recogen los rasgos más característicos de cada persona, extraídos del Corpus de Documentos y de las conclusiones del estudio.

Este último documento, que constituye el Capítulo 3., se presenta en forma de fichero con los siguientes datos:

1.3.1. Nombre en transcripción. Ordenado alfabéticamente de acuerdo con el orden adoptado por la mayoría de las autoridades, por ejemplo A.H. Gardiner (GARDINER - 1927, p. 27). Los homónimos se distinguen asignándoles un número entre paréntesis.

1.3.2. Registro PN. Se comprueba si el nombre se encuentra registrado por H. Ranke (RANKE - 1935, 1952) y, en caso afirmativo, se indica su posición en esta obra añadiendo a las siglas PN - ó PN - II - el número de la página y el número de orden dentro de la misma.

Para los casos en que no se encuentre registrado el nombre, o difiera radicalmente la composición jeroglífica, se ha confeccionado la lista del párrafo 3.2. para complementar la obra de H. Ranke.

1.3.3. Adaptación al Español. En los casos en que se adopte la forma tradicional en vez de la reconstruida según el estudio del párrafo 3.1., se acompaña esta última forma precedida por un asterisco, así como las posibles formas alternativas, éstas en tipo cursivo.

1.3.4. Cronología. Se indican estos datos en el siguiente orden: Época, Dinastía, Reinado.

Se expresa también la expedición en que haya participado la persona, por ser un dato de gran interés, tanto por ella misma como por sus relaciones de trabajo y época.

Aunque hay algunos autores que incluyen la Dinastía VIII en el Reino Antiguo, se ha preferido respetar la ordenación tradicional asignándola al Primer Período Intermedio, por centrarse este trabajo a la provincia de Koptos, la más afectada, a la vez que protagonista, por las convulsiones que precedieron en el Alto Egipto al paso del poder por parte de Tebas.

1.3.5. Jeroglífico. Se han incluido, en su caso, las diversas variantes que aparecen en los distintos documentos e, incluso, en un mismo documento.

1.3.6. Referencias. A continuación del jeroglífico se disponen los números de los Documentos en que aparece la persona con esa configuración de signos y se añaden, en su caso, las referencias de los párrafos 3.3. del Capítulo 3. en que se han tratado los homónimos.

A veces se encierra el número del documento entre paréntesis para indicar que el jeroglífico no está completo, es confuso, borroso o el nombre se encuentra implícito por faltar en parte rota o por deducirse del contexto.

1.3.7. Títulos. Bajo el jeroglífico se recogen todos los títulos hallados en todos los documentos en que aparece la persona. Estos títulos, que se presentan aquí en transcripción, se recogen, también traducidos, en el Índice, acompañados de su correspondiente jeroglífico.

Para la normalización de transcripciones se ha seguido, en casos ambiguos, las recogidas en la

obra de W.A. Ward (WARD - 1982).

1.3.8. Relaciones familiares. Finalmente, se indican todas las relaciones familiares de la persona que se encuentren en todos los Documentos en que sea citada.

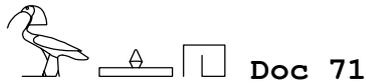
Capítulo 2. SINOPSIS PROSOPOGRÁFICA

3hj (PN - 3.7) Aji R.AN, d.VI, Pepy I, exp. E.3



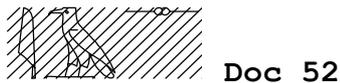
jmy-r gs hwt-wrt Juez Superior de Distrito

3htj-htp (PN - 257.26) Ajtihotep *Ajtihatip (3.1.1) R.AN, d.IV-V, exp. E.1



jmy-r hnww Capataz de Porteadores

j3s (PN - 7.3) las P.PI

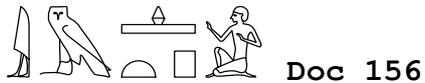


hijo de *htpw* Hotepu

jj-ꜥnh (PN - 8.15) Ianj E.AR, d.I-II



jj-m-htp (PN - 9.2) Imhotep *Imhatip (3.1.1) P.PI, d.VIII, "padre de Imhotep", exp. E.7



jry-pꜥt Príncipe, *s3-nswt* Hijo Real

hijo del Rey

jj-mrj-ḥr Imerihor *Imerihar (3.1.2) entre Pepy II, d.V y P.PI, exp. E.5



jmy-jrty ꜥprw ḥꜥw Contra maestre

Capítulo 3. ESTUDIO Y CONCLUSIONES

3.1. Adaptación de Antropónimos al Español.

- a. **Transcripciones en otras lenguas antiguas**
- b. **Formas en los dialectos del Copto**
- c. **Reconstrucciones de autores**
- d. **Adaptación al Español**

3.1.1. *ḥtp* "ser clemente, apaciguarse"

- a. *jmn-ḥtp* > BA.M Amen \hat{h} atpi (RANKE - 1910, p. 8)
> GR 'Amen qhj (VYCICHL - 1983, p. 10)
- b. *ḥtp* > CO.SB $\mathbf{\hat{z}\omega\tau\tau\tau}$ (VYCICHL - 1983, p. 316)
- c. *ḥtp* > * $\hat{h}a:ti\hat{p}$ (OSING - 1976, p. 128, SCHENKEL - 1990, p. 232, LOPRIENO - 1995, p.36)
- d. *ḥtp* > Español ***hatip**

Por tradición, se adapta : **hetep-** en posición átona, **-hotep** en posición tónica.

3.1.2. *ḥr* "Horus"

- a. *ḥr* > BA.M \hat{h} ara (RANKE - 1910, p. 10)
ḥr-wr > GR `Aro rij (VYCICHL - 1983, p. 307)
- b. *ḥr* > CO.S $\mathbf{\hat{z}\omega\hat{p}}$ (VYCICHL - 1983, p. 307)
- c. *ḥr* > * $\hat{h}a:r_w$ (OSING - 1976, p. 185)
- d. *ḥr* > Español ***har**

Por tradición, se adapta: **har-** en posición átona

-hor en posición tónica

Horus en posición exenta.

3.2. Antropónimos no registrados por H. Ranke.

3.2.1. *jj-mrj-hr* Imerihor *Imerihar R.AN ó P.PI m Hamm, "J" G.29A



3.2.2. *jj-n-jt.f* Yntef R.AN m Hamm, "M" G.28



3.2.3 *jj-k3.j* Ikai R.AN m Hamm, "S" G.2



3.2.4. *jwjw* luyu R.AN m Hamm, "J" M.103



3.2.5. *jwntw* luntu P.PI m Hamm, "M" G.31



3.2.6. *jwt(1)* lut (1) R.AN m Mus. CAIRO, CG.1638



3.2.7 *jwt(2)* lut (2) P.PI f Mus. LIVERPOOL, E.86



3.3. Relaciones familiares y homónimos.

3.3.1. *jj-k3.j* lkai

Los **Doc 79, 80** citan este nombre, que podría pertenecer a la misma persona por corresponder a inscripciones de la misma expedición E.2 y encontrarse en sectores muy próximos, "S" y "T".

3.3.2. *jwt* lut

Las personas citadas con este nombre en los **Doc 5, 46** deben ser distintas por titulación y época.

- (1), **Doc 5**
- (2), **Doc 46**

3.3.3. *jn-jt.f* Intef

Los **Doc 20, 24, 25, 26, 27** mencionan este nombre con el mismo título, paternidad y encargo por el mismo rey Juihapy *Neferkauhor*, por lo que indudablemente se trata de la misma persona.

Los **Doc 53, 143, 157** se refieren a personas distintas por registrar títulos muy diferentes.

- (1), **Doc 20, 24, 25, 26, 27**
- (2), **Doc 53**
- (3), **Doc 143**
- (4), **Doc 157**

APÉNDICES

I Cronología general

II Sucesión dinástica

III Reyes referidos en los documentos

IV Cronología de Prehistoria y Primeras Dinastías

V Lugares referidos en los documentos

ÍNDICES

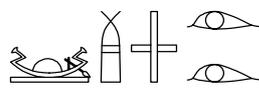
Títulos	p. 129
Reyes	p. 149
Teónimos	p. 153
Topónimos	p. 159
Museos y colecciones	p. 167

NB. Los números en negrita que aparecen en los párrafos que siguen, junto a los jeroglíficos, corresponden a los números de **Doc** del Corpus de Documentos.

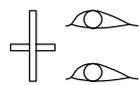
Títulos

jmy-jrty ḥprw ḥꜥw

Contramaestre

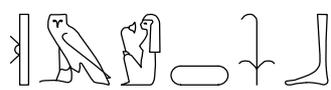
 17, 100, 116, 120, 129, 152

 93

 132

jmy-js nḥb

Guardián de El-Kab

 20

jmy-prwy

Funcionario

 96

jmy-r

Supervisor

 117, 131

jmy-r ḥ3ww

Jefe de Mercenarios Extranjeros

 5

 101, 118

 93

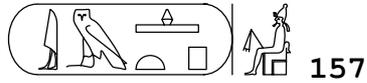
 93

 93, 102

Reyes

jj-m-htp

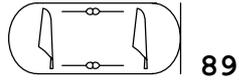
N. Imhotep (Imhotep, d.VIII)



157

jssj

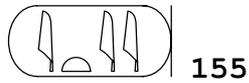
N. Isesi (Isesi, d.V)



89

jty

N. Ity (Ity, d.VIII)



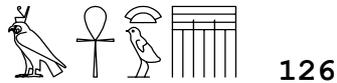
155



152

nh-hw

H. Anjjau (Antimsaf I, *Merenra I*, d.VI)



126

nh-hw

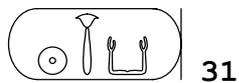
DD. Anjjau (Antimsaf I, *Antimsaf I*, d.VI)



126

w3d-k3-r

N. Uazkara (Uazkara, d.VIII)



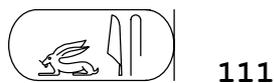
31

wnjs

N. Unas (Unas, d.V)



197, 116



111

Teónimos

jnpw

Anubis



5, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 59



34, 35, 36, 40, 41, 42, 43, 47, 48, 51, 56, 62



55



63

ʕntj

Anti



21



171

wsjr

Osiris



5



10, 11



14, 15



35, 49, 50, 53, 60



44

pth

Ptah

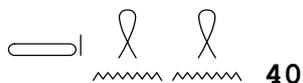


49, 70, 76, 89, 92, 93, 96, 98, 99, 116, 125, 130, 144, 152, 164, 170

Topónimos

jwšnšn

Yushenshen



jm3

Yam



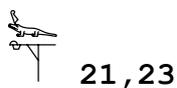
jnpw

El Chacal (provincia 17ª Al.Eg)



jqr

El Cocodrilo (provincia 6ª Al.Eg)



ꜥnty

El Dios Anti (provincia 18ª Al.Eg)



w3bwy

Los Dos Cetros (provincia 19ª Al.Eg)



w3st

El Cetro (provincia 4ª Al.Eg)



w3dt

La Cobra (provincia 10ª Al.Eg)



Museos y Colecciones

BERLÍN Ägyptisches Museum; Charlottenburg; Berlir; ALEMANIA

Doc 61

CAIRO The Egyptian Museum; 11556 Midan El-Tahir; Misr Al-Kahira; EGIPTO

Doc 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9 (A, B), 11 (dcho), 16, 19 (A), 20, 21, 31, 35, 36, 38, 41, 42, 54, 55, 56, 58, 59, 60, 63

CHICAGO Oriental Institut Museum; 1155 East 58th St.; Chicago; Illinois; EE.UU

Doc 40

DUBLÍN National Museum of Ireland; Dublin; IRLANDA

Doc 10

ESTRASBURGO Institut d'Égyptologie; Strasbourg; FRANCIA

Doc 39

FLORENCIA Museo Egizio; Via della Pergola 65; Firenze; ITALIA

Doc 47, 48, 49, 50, 52, 57

KARLSRUHE Badisches Landesmuseum; Karlsruhe; ALEMANIA

Doc 17

LIVERPOOL Liverpool Museum; William Brown St.; Liverpool; REINO UNIDO

Doc 43, 44, 46

BIBLIOGRAFÍA

BALLET, P.

1982 "Remarques sur Harpocrate "amonien". À propos d'un terre cuite tardive provenant d'Alexandrie", *BIFAO-82*, pp. 75-83.

BAUMGARTEL, E.J.

1948 "The three Colossi from Koptos and their Mesopotamian Counterparts". *ASAE-48*, pp. 532-553.

1955 *The Cultures of Prehistoric Egypt*. Londres.

BECKERATH, J. von

1999 *Handbuch der ägyptischen Königsnamen*. Munich.

BELL, L. +

1984 "The Eastern desert of Upper Egypt: routes and inscriptions". *JNES-43*, pp. 27-46.

BERNAND, A.

1972 *De Koptos à Kosseir*. Leiden.

BOSTICCO, S.

1959 *Le stele egiziane dall'antico al nuovo regno, Museo Firenze*. Roma.

BREADSTED, J.H.

1906 *Ancient Records of Egypt, vol I-V*. Illinois. 2001.

BUDGE, E.A.W.

1920 *An Egyptian Hieroglyphic Dictionary*. Nueva York, 1978.

Volumen II

Documentos Descubiertos en la Provincia Propiamente Dicha:

Doc 1 a Doc 63

Documentos Descubiertos en la Periferia, Hammamat:

Doc 64 a Doc 173

Ilustraciones de Fotografías y Textos:

Fig 1 a Fig 173

CORPUS DE DOCUMENTOS

Doc 55 Estela de San

Fig 55

1. Procedencia: Naqada (Ap, 3.x) (FISCHER - 1964, p. 50).
2. Cronología: Primer Período Intermedio (FISCHER - 1964, p. 50).
3. Localización: Museo Cairo, CG.20010, JE.49926.
4. Descripción.

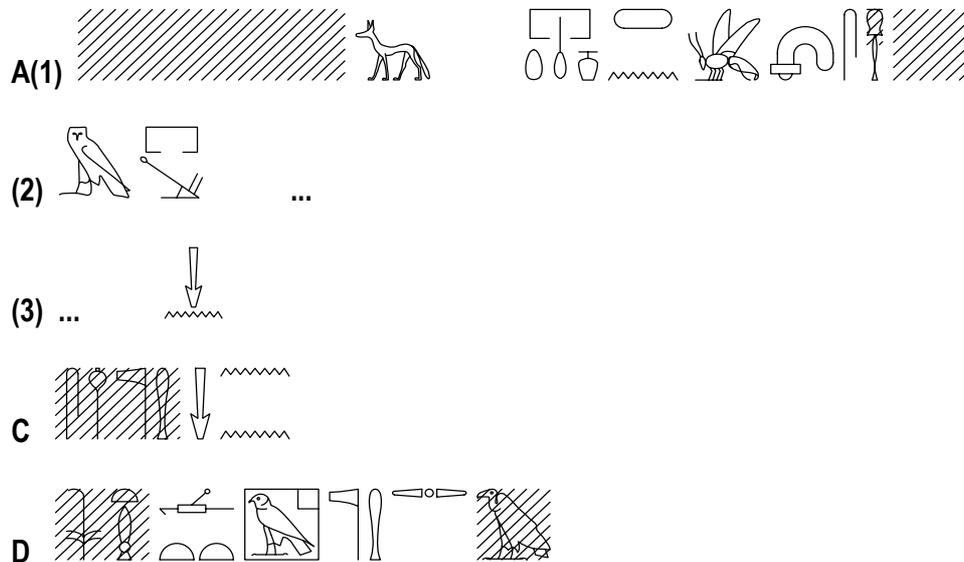
El objeto mide 35 x 58 cm. y está hecho de material lítico. Se aprecian efigies, dos a la izquierda, masculina y femenina, y otra a la derecha, un perro bajo el asiento de las dos primeras y una mesa con ofrendas; asimismo se encuentra un texto en la parte superior y central. El estado de conservación es bueno en cuanto a las figuras, salvo el busto de la efigie de la derecha; el texto está más deteriorado, sobre todo en el borde superior.

5. Inscripción.

Las efigies de la izquierda pertenecen al propietario y su esposa, ésta detrás, ambos en postura sedente y mirando hacia la derecha; el hombre porta un frasco de bálsamo en la mano izquierda; la efigie de la derecha representa un varón en postura recta, mirando hacia la izquierda y portando un cetro en la mano izquierda y un báculo en la derecha. El texto consta de tres registros: **A** compuesto de tres líneas, (1) horizontal (←) abarcando toda la anchura de la estela, (2)-(3) verticales (←) sobre la mesa de ofrendas, conteniendo la fórmula de ofrenda; **B** compuesto de un línea vertical (←) frente al propietario, identificando a éste; **C** compuesto de un grupo (→) frente al varón de la derecha, identificando a éste; **D** compuesto de un grupo frente a la esposa identificando a ésta.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

A(1) [*h^tp dj nswt*] *jnpw* ... *p^rt-h^rw s^d3wty bjty smr [w^cty]*

(2) *jmy[-r] pr-šn^c* ...

(3) ... *sn*

C *š^hd ḥm(w)-n^tr snn*

D *ḥkrt w^ctt nswt ḥm(t)-n^tr ḥwt-ḥr mnw-mwt*

6.3. Traducción.

A(1) Ofrenda que da el Rey y Anubis ... se hagan ofrendas funerarias para el Tesorero del Rey del Bajo Egipto, el Amigo Único,

(2) el Administrador de Almacenes ...

(3) ... San

C el Inspector de Sacerdotes, Senen

D la Dama Única Real, la Sacerdotisa de Hathor, Minmut.

7. Antropónimos: San, Senen, Minmut.

8. Títulos: Tesorero del Rey del Bajo Egipto, Amigo Único, Inspector de Sacerdotes, Administrador de Almacenes, Dama Única Real, Sacerdotisa de Hathor.

10. Teónimos: Anubis, Hathor, Min, Mut.

12. Bibliografía.

FISCHER - 1964, pp. 89-90

LANGE+ SCHÄFER - 1902, I, pp. 9-10, Pl. 1.

13. Observaciones.

a. H.G. Fischer (FISCHER - 1964) propone la escritura  *mnw-m* (p. 131b)

para el nombre de la dama. Obviamente, se ha deslizado una errata mecanográfica

(donde dice: , debe decir: ). Justifica la lectura del segundo signo

basándose (p. 90) en el conjunto de antropónimos estudiado por H. Ranke (RANKE -

1935, II-1952, p. 97) de la forma TEÓNIMO - *m* y , al mismo tiempo, muestra su

desacuerdo con Lange y Schäfer aduciendo que "no parece que el segundo signo sea el



, sugerido por ellos"

Se propone la escritura alternativa  de este signo por las consideraciones

siguientes:

a.1. H. Ranke (PN - 152.1) registra el nombre  *mnw-mwt*.

a.2. En el **Doc 12** de este trabajo se menciona a otra dama con los mismos títulos

de Gran Dama del Rey y Sacerdotisa de Hathor, la cual posee también el título,

extraña coincidencia, de Sacerdotisa de Mutmin  *mwt-mnw*.

a.3. El grupo de nombres mencionado estudiado por H. Ranke es un conjunto de

hipocorísticos, categoría que no parece adecuada para esculpir en una estela funeraria y de una persona de posición social tan elevada como la de esta dama.

a.4. El mismo H.G. Fischer no parece estar absolutamente seguro de su propuesta, cuando manifiesta (p.90): "in any case the second sign does not seem to be β as Lange and Schäfer suggest".

b. Minmut es la esposa de San

c. Senen (2) posee otros homónimos (3.3.37.).



FISCHER-1964, pl. XXX

1. Procedencia: Hammamat (Fig IV).

2. Cronología: Reino Antiguo, Dinastía VI, reinado de Pepy I, Año tras Inventario 18, expedición E.3 dirigida por Merptahanj-Meryra (GUNDLACH - 1959, p. 129).

3. Localización: Sector "J" (Fig V).

4. Descripción.

El documento consiste en una inscripción grabada en la roca, que muestra un texto de trazo continuo.

5. Inscripción.

El texto, jeroglífico (←), está formado por un registro compuesto de cuatro líneas horizontales, que contienen seis nombres y siete títulos.

6. Texto.

6.1. Escritura.



6.2. Transcripción.

(1) *rnpt ht wpwt nswt jrt n jmy-r k3t nb(t) nt nswt smr w^cty mh^w qdw nswt m
prwy nswt mr-pt^h-^cnh-mry-r^c*

(2) *jmy-r wpwt htp ntr jmy prwy hry-tp nswt s3b shd hm(w)-ntr ssj*

(3) *ss^c(w) nswt hnw s3b jry nhn hwj*

(4) *sd3wty ntr jhw sd3wty ntr jhj*

6.3. Traducción.

(1) Año después (Primer Jubileo, Inventario 18), expedición real dirigida por el Supervisor de los Trabajos Reales, Amigo Único, Carpintero y Albañil Oficial Real, Merptahanj-Meryra,

(2) el Jefe de la Expedición de Ofrenda Divina, Funcionario, Chambelán, Inspector Mayor de Sacerdotes, Sesi,

(3) el Escriba de Documentos Reales, Jenu, el Guardián de Hieracópolis, Jui,

(4) los Tesoreros del Dios, Ihu e Iji.

7. Antropónimos: Merptahanj-Meryra, Sesi, Jenu, Jui, Ihu, Iji.

8. Títulos: Jefe de Expedición de Ofrenda Divina, Funcionario, Chambelán, Inspector Mayor de Sacerdotes, Escriba de Documentos Reales, Guardián de Hieracópolis, Tesorero del Dios, Amigo Único.

9. Reyes: T. Meryra (Pepy I).

10. Teónimos: Ptah, Ra

11. Topónimos: Hieracópolis

12. Bibliografía.

COUYAT+ MONTET - 1912, p. 58, pl. VI

GUNDLACH - 1959, p. 129

BREASTED - 1906, I, § 299

LÄ - VI, p. 1103

13. Observaciones.

- a. Iji (1) es padre de Iji (2) y aparece también en los **Doc 89, 92** (padre), **100** (padre) (3.3.9).
- b. Ihu aparece también en los **Doc 89, 120** (3.3.8).
- c. Merptahanj-Meryra (1) es el jefe de la expedición E.3, padre de Merptahanj-Meryra (2) y aparece también en los **Doc 89, 93** (3.3.18).
- d. Jui (3) posee otros homónimos (3.3.30).
- e. Jenu (1) posee otros homónimos (3.3.34).
- f. Sesi (2) posee otros homónimos (3.3.38).

Quatre lignes horizontales d'hiéroglyphes gravés au trait (←→) :



96. COUYAT+MONTET-1912, p.58



97. COUYAT+MONTET-1912, pl.XVIII

(pl. XVIII). Une ligne horizontale d'hiéroglyphes soigneusement gravés au trait (←→) : 

97. COUYAT+MONTET-1912, p.63

Francisco Saúca Marcial

Dipl. Estudios Avanzados, Hª Antigua (UAM)
Tít. Prop. Lenguas y Culturas de Oriente Medio (UCM)
Dipl. Lingüística Indoeuropea (UNED)
Dipl. Lengua y Literatura Griegas (UNED)
Dipl. Egipcio Medio (A.E.D.E.)